

**COOPERATION AGREEMENT BETWEEN
INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA (TEC) AND
UNIVERSITY OF FREIBURG (IFE)**

THE CHAIR OF FOREST PRODUCTIVITY AND GENETICS OF THE TECHNOLOGICAL INSTITUTE OF COSTA RICA (TEC) conducts research, development and innovation in the areas of intensive silviculture, breeding, disease resistance, agroforestry systems, growth and yield modelling, plantation appraisal, represented by Prof. Dr. Olman Murillo, Director of GENFORES, an International Tree Improvement Cooperative, and Professor of Silviculture Plantations and Forest Genetics at the School of Forest Engineering, at TEC main campus in Cartago, P.O. Box 159 7050, Costa Rica.

THE CHAIR OF FORESTRY ECONOMICS AND FOREST PLANNING OF THE UNIVERSITY OF FREIBURG (IFE) Conducts research in the field of multifunctional forest management, forest economics and global change, economic analysis of transformation and conversion of forests and analysis of risk and uncertainty from and economic point of view, represented by Prof. Dr. Marc Hanewinkel, Head of the Chair of Forestry Economics and Forest Planning, located at Tennenbacherstr. 4 (2. OG), D-79106, Germany.

Together hereinafter referred to as “Parties”, and individually as “Party”. The Parties have agreed on the following:

ARTICLE 1: PURPOSE

This Cooperation Agreement establishes the framework under which the Parties wish to promote and strengthen understanding of and cooperation in education, research and capacity building.

ARTICLE II: AREAS OF COOPERATION

The Parties have agreed to explore the cooperation in the areas of:

- Forestry Economics
- Sustainable Forest Management
- Forest Ecosystems Goods and Services
- Forest Productivity

ARTICLE III: FORMS OF COOPERATION

Cooperation under this Cooperation Agreement may take the following forms:

- Exchange of students, researchers and academical staff
- Planning and development of research proposals
- Exchange of information
- Access to equipment utilization
- Planning, development and participation in training and courses

- Participation and planning in other International collaborations

ARTICLE IV: IMPLEMENTATION

Activities under this Cooperation Agreement shall be implemented as mutually agreed through specific agreements, signed by the respective legal representative of each of the Parties.

No implementation of activities shall be carried out without being previously defined and regulated in a specific agreement.

Exchange of students, researchers and academic staff must follow internal procedures at each Party, with respect to dates and documentation required.

Each of the Parties shall cover its own cost related to the implementation of this Cooperation Agreement, except where expressly otherwise is agreed.

Parties will meet regularly to discuss annual cooperation activities.

Each Party will appoint a senior staff member to act as the contact person for a follow up of this Agreement. Each Party will communicate name and details of their contact person.

ARTICLE V: EFFECTIVENESS, MODIFICATION, EXTENSION AND TERMINATION

This Cooperation Agreement shall remain effective for 3 (three) years from the date of this signature. It may be extended and modified by mutual agreement.

This Cooperation Agreement may be terminated by either party with at least a 6-(six)-months previous notification.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed two copies of this document, both in Spanish and English each of which shall be considered the original.

Firmado digitalmente por
LUIS PAULINO MENDEZ
BADILLA (FIRMA)
Ubicación: TEC Cartago
Fecha: 2020.08.11 12:09:36
-06'00'

Ing. Luis Paulino Mendez Badilla
Rector

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA

**MARCO
ANTONIO
ROJAS VALLE
(FIRMA)**

Firmado digitalmente
por MARCO ANTONIO
ROJAS VALLE (FIRMA)
Fecha: 2020.08.10
15:28:51 -06'00'

V.B.

Asesoría Legal - ITCR

Prof. Dr. MARC HANEWINKEL
Head of

**THE CHAIR OF FORESTRY ECONOMICS AND
FOREST PLANNING OF THE UNIVERSITY OF
FREIBURG**

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ENTRE EL INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA (TEC)
Y LA UNIVERSIDAD DE FREIBURG (IFE)**

LA CÁTEDRA DE PRODUCTIVIDAD y GENÉTICA FORESTAL DEL INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA (TEC) realiza investigación, desarrollo e innovación en las áreas de silvicultura intensiva, reproducción, resistencia a enfermedades, sistemas agroforestales, modelos de crecimiento y rendimiento, evaluación de plantaciones, representada por el Prof. Dr. Olman Murillo, Director de GENFORES, la Cooperativa internacional de mejora genética de árboles, y Profesor de Silvicultura de Plantaciones y Genética Forestal en la Escuela de Ingeniería Forestal, situada en el campus principal del TEC en Cartago, PO Box 159 7050, Costa Rica.

LA CÁTEDRA DE ECONOMÍA FORESTAL Y PLANIFICACIÓN FORESTAL DE LA UNIVERISITY OF FREIBURG (IFE) realiza investigación en el campo de la gestión forestal multifuncional, la economía forestal y el cambio global, el análisis económico de la transformación y conversión de los bosques y el análisis de riesgo e incertidumbre desde un punto de vista económico, y está representada por el Prof. Dr. Marc Hanewinkel, Jefe de la Cátedra de Economía Forestal y Planificación Forestal, ubicada en Tennenbacherstr. 4 (2. OG), D-79106, Alemania.

En conjunto, en lo sucesivo denominados "Partes", e individualmente como "Parte". Las Partes han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO 1: PROPÓSITO

Este Acuerdo de Cooperación establece el marco bajo el cual las Partes desean promover y fortalecer la comprensión y la cooperación en educación, investigación y desarrollo de capacidades.

ARTÍCULO II: ÁREAS DE COOPERACIÓN

Las Partes han acordado explorar la cooperación en las áreas de:

- Economía forestal
- Manejo forestal sostenible
- Bienes y servicios de los ecosistemas forestales
- Productividad forestal

ARTÍCULO III: FORMAS DE COOPERACIÓN

La cooperación bajo este Acuerdo de Cooperación puede tomar las siguientes formas:

- Intercambio de estudiantes, investigadores y personal académico.
- Planificación y desarrollo de propuestas de investigación.
- Intercambio de información
- Acceso a la utilización del equipo.
- Planificación, desarrollo y participación en capacitaciones y cursos.
- Participación y planificación en otras colaboraciones internacionales.

ARTÍCULO IV: APLICACIÓN

Las actividades bajo este Acuerdo de Cooperación se desarrollarán según lo acordado mutuamente a través de acuerdos específicos, firmados por el representante legal respectivo de cada una de las Partes.

Ninguna gestión de actividades se llevará a cabo sin estar debidamente definida y regulada en un acuerdo específico.

El intercambio de estudiantes, investigadores y personal académico debe seguir el procedimiento interno establecido por cada Institución para tales fines, respetando las fechas y la documentación requerida.

Cada una de las Partes cubrirá sus propios costos relacionados con la implementación de este Acuerdo de Cooperación, excepto cuando se acuerde expresamente lo contrario.

Las partes se reunirán regularmente para discutir actividades anuales de cooperación.

Cada Parte designará a un miembro del personal académico para que actúe como la persona de enlace para el seguimiento de este Acuerdo. Cada Parte comunicará el nombre y la información de su persona de enlace.

ARTÍCULO V: EFECTIVIDAD, MODIFICACIÓN, EXTENSIÓN Y TERMINACIÓN

El presente Acuerdo de Cooperación permanecerá vigente durante 3 (tres) años a partir de la fecha de su firma. Puede ser extendido y modificado por mutuo acuerdo.

Cualquiera de las Partes puede rescindir el presente Acuerdo de Cooperación con al menos una notificación previa de 6 (seis) meses.

EN FE DE ELLO, las partes firman dos copias de este documento, tanto en español como en inglés, cada una de las cuales se considerará original.



Firmado digitalmente por LUIS
PAULINO MENDEZ BADILLA
(FIRMA)
Ubicación: TEC Cartago
Fecha: 2020.08.11 12:10:26
-06'00'

Ing. Luis Paulino Mendez Badilla

Rector

INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COSTA RICA

Prof. Dr. MARC HANEWINKEL

Head of

**THE CHAIR OF FORESTRY ECONOMICS AND
FOREST PLANNING OF THE UNIVERSITY OF**

FREIBURG

Albert-Ludwigs-Universität
Professur für Forstökonomie & Forstplanung
Tennenbacher Straße 4
D-79106 Freiburg

MARCO
ANTONIO ROJAS
VALLE (FIRMA)

Firmado digitalmente
por MARCO ANTONIO
ROJAS VALLE (FIRMA)
Fecha: 2020.08.10
15:29:30 -06'00'

V.B.

Asesoría Legal - ITCR